Razstava **Afganistan - slovenski pogledi**

Slovenski etnografski muzej, 25. maj 2017 - 30. marec 2018

KOLOFON razstave

**Razstavo Afganistan – slovenski pogledi je pripravil Slovenski etnografski muzej / The exhibition Afghanistan – Slovene Views was prepared by the Slovene Ethnographic Museum,** zanj / represented by dr. Tanja Roženbergar, direktorica / Director

**Kustos in avtor razstave / Exhibition curator:** mag. Ralf Čeplak Mencin

**Prostorska postavitev razstave in grafično oblikovanje / Exhibition layout and graphic design:**

Katarina Štok Pretnar, u.d.i.a. (Štok + Pretnar)

**Oblikovanje tiskovin in promocijskega materiala / Design of print and promotional material:** Brane Žalar, u.d.i.a.

**Sonorična instalacija Spevi neobstoja / Sonorous installation The Songs of Inexistence:** HANNA‘S

Hanna Preuss: sonorične pokrajine Afganistana / Afghanistan‘s soundscape

Jan Slak: tolkala / percussions

Markus Krohn: zvočni inženiring in akustika / audio engineering and acoustics

**Fotografije / Photographs:** Danilo Cedilnik, Marjan Cencen, Ralf Čeplak Mencin, Getty Images, Arne Hodalič, Hummel, Manca Juvan, Milan Kovač, Borut Krajnc, Tomo Križnar, Aleš Kunaver, Mare Lakovič, Andreja Mesarič, Janez Mihovec, Mitja Močnik, Dušan Nolimal, Ivana Odič, Marko Ogrizek, Milan Pregelj, Gorazd Rečnik, Zora Slivnik Pavlin, Andrej Strahovnik, Miro Štebe, Ana Tasič, Urša Valič, Srečko Zajc, Darko Žagar

**Filmi / Films:** Damjan Kozole, Slovenija / Slovenia; Ahmad Adelian, Slovenia / Slovenia; Delphine Renou & Rémy De Vlieger, Francija / France; Mario Casella & Fulvio Mariani, Švica / Switzerland; Saboor Bidar, Afganistan / Afghanistan

**Instalacija Brez meja / Installation No Borders:** mag. Eva Petrič

**Umetniški projekt Begunec\_begunka sem / Art project I am a Refugee:** Vesna Bukovec, Widad Tamimi

**Sodelavke in sodelavci Slovenskega etnografskega muzeja / Slovene Ethnographic Museum collaborators:**

dr. Bojana Rogelj Škafar, direktorica do 2015 / Museum Director until 2015

**Razstavni vzporedni program / Parallel events:** Sonja Kogej Rus, Špela Regulj, mag. Maja Kostric Grubišić

**Komuniciranje in marketing** / **Communication and marketing:** mag. Maja Kostric Grubišić, Jure Rus

**Koordinacija avdiovizualnih vsebin / Coordination of audiovisual content:** Nadja Valentinčič Furlan

**Arhivsko gradivo in dokumentacija / Archive materials and documentation:** Miha Špiček

**Konserviranje in restavriranje / Conservation and restoration:** mag. Ana Motnikar, Gregor Kos, Jožica Mandelj Novak

**Tehnična podpora / Technical support:** Silvester Lipovšek, Boštjan Marolt

**Sodelavke Muzeja Azije in Pacifika iz Varšave / The Asia and Pacific Museum, Warsaw, collaborators:**

dr. Joanna Wasilevska, direktorica / Director

dr. Magdalena Ginter-Frołow, kustodinja / Curator

mag. Monika Strzechowska, vodja muzejskih zbirk / Head of Museum Collections

**Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije / Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia:** Andrej Dernovšček, Janja Klasinc, Jaka Miklavčič, Kristina Radej, Jure Rifelj, Alenka Suhadolnik, Aleš Verdir, Maja Žužek

**Muzeološki in etnološki strokovni svetovalki / Museological and ethnological counsellors:**

prof.dr. Viv Golding, predsednica/chair ICME/ICOM, direktorica podiplomskega študija / Director of Postgraduate Studies, School of Museum Studies, University of Leicester, UK

dr. Anette Rein, bivša direktorica Muzeja svetovnih kultur v Frankfurtu na Majni / former Director of Museum der Weltkulturen, Frankfurt in predsednica Zveznega združenja neodvisnih etnologov / and President of the Association of the Independent Ethnologists, Nemčija / Germany

**Sodelavci iz Afganistana / Collaborators from Afghanistan:** mag. Alfred Horn, Zabiwollah Monib, Naser Ahmad Mohammadi, Kabir Ahmad Habibi, Hilfe zur Selbsthilfe - HELP

**Sodelujoče institucije / Participating institutions:**

**Muzej Azije in Pacifika, Varšava, Poljska / The Asia and Pacific Museum, Warsaw, Poland,** zanj / represented by dr. Joanna Wasilevska, direktorica / Director

**Muzej slovenske policije / Slovene Police Museum:** Darinka Kolar Osvald

**Zemljepisni muzej GIAM ZRC SAZU / Geographical Museum, Anton Melik Geographical Institute:** dr. Primož Gašperšič

**Geografski inštitut Antona Melika - ZRC SAZU / Anton Melik Geographical Institute:** dr. Rok Ciglič, dr. Drago Kladnik

**Galerija Farzad / Farzad Gallery:** Farzad Koushki

**Nevladne organizacije / Non-governmental organisations:**

**Mednarodna ustanova - fundacija za razminiranje in pomoč žrtvam min (ITF) / International Trust Fund for Demining and Mine Victims Assistance:** Roman Turšič, Damjan Bergant

**Društvo zaveznikov mehkega pristanka (DZMP Krško**): Andrea Celija

**Zavod Krog**:Katja Kumar, Emina Hadžić

**IRD - Mednarodna Pomoč & Razvoj, Slovenija:** Eva Marn

**Društvo za miselno rekreacijo Povod:** Robert Križanič

**UNHCR Slovenija:** Katja Jurič

**Islamska skupnost v Republiki Sloveniji / The Islamic Community in Slovenia,** zanjo / represented by mufti dr. Nedžad Grabus, Nevzet Porić

**Posamezniki / Individuals:**

Paul Fitzgerald, oblikovalec / designer, Danska / Denmark

Morten Vestberg in/and Anne Skovrider, Hummel A/S: Senior karma & Corporate, Danska / Denmark

Silvo Karo, direktor Festivala gorniškega filma / Director, Festival of Mountaineering Films, Slovenija / Slovenia

Ana Svetel, pesnica in kulturna antropologinja / poet and cultural anthroplogist, Slovenija / Slovenia

**Zgodbe in gradivo za razstavo so prispevali / Stories and materials for the exhibition were contributed by:** Senad Ališič, Dušan Arzenšek, Danilo Cedilnik, Franjo Čretnik, Janez Fajfar, Hubert Fischer, Dušica Kunaver, Katja Kumar, Mare Lakovič, Mitja Močnik, Ivana Odič, Milan Pregelj, Mojca Račič, Gorazd Rečnik, Zora Slivnik Pavlin, dr. Andrej Strahovnik, Miro Štebe, Jana Valenčič, Srečko Zajc, Darko Žagar

**Besedila / Texts:** mag. Ralf Čeplak Mencin

**Predstavitvena besedila in izbor citatov / Presentational texts and selection of quotations:** Jelka Šutej Adamič

**Lektoriranje / Slovene language revision:** Vilma Kavšček

**Prevod / Translation:** David Limon

**Tehnične rešitve in svetovanje / Technical solutions and consultation:** RPS, zanj / represented by Brane Filipič

**Izdelava in postavitev razstave / Exhibition production and setup :** RPS, zanj / represented by Brane Filipič

**Avdio oprema in instalacija avdio opreme / Audio and installation of audio equipment:** AVC group d.o.o., zanj / represented by Miran Kajin